5681/127

Prince de Scordia

Palerme

Bruxelles, le 29 novembre 1926.

3 photos remises à la bibliothèque

Prince,

Je vous remercie vivement de l'aimable lettre que vous avez bien voulu m'adresser, au moment même où Mr Fierens-Gevaert, conservateur en chef, m'engageait à examiner avec lui les intéressantes photographies envoyées par votre secrétaire Mr Papini.

Tout d'abord le triptyque attribué à Patenier prend une place importante dans notre documentation; votre visite à la Rétrospective et le rapprochement fortuit avec le petit panneau de Mr d'Hoop, auront été l'occasion d'une étude (à pousser plus loin) sur le peintre de la région mosane qui fut, selont la tradition, le créateur du paysage traité en genre spécial. " Le Baptême du Christ " et son décor sont bien identiques des deux côtés. Quant à la " Madone aux Anges musiciens" c'est vraisemblablement une production de l'Ecole brugeoise vers la fin du XVe siècle; il me semble reconnaitre au fond la tour de l'église Notre Dame (le maître de la légende de Ste Lucie); les anges procèdent, assez lointainement, il est vrai, d'une composition du maître de Flémalle, dite la Vierge dans l'Absidicle. " L'Adoration des Mages " semble appartenir cependant, elle, à l'Ecole italienne, mais sous une influene flamande indéniable, que l'on pourrait rattacher à Josse van Olen (Anversois) maître de la mort de Marie, dont les oeuvres furent de bonne heure répandues en Italie, notamment à Gènes, où vous connaissez sans doue son beau triptyque de l'église San Donato. Enfin, nous songeons déja au tableau de la Pinacothèque de Munich dequel procéde si directement votre " St Sébastien", lorsque nous avons constaté que votre érudition vous y menait également ! Les différences de détail sont curieuses à noter : il s'agit d'un imitateur de Van Dyck, sans que l'on puisse préciser davantage.

Vous m'excuserez de ne vous transmettre, au moins privisoirement, que des renseignements aussi vagues, de vous

à Monsieur Guiseppe Lanza Branciforti

Principe de Scordia

Via Butera, 37,

Parelmo (Sicile)

les communiquer pourtant avec le souhait de pouvoir un jour visiter sous vos auspices la collection du prince de Trabia et les trésors d'art de Palerme. J'ai fait un voyage en Sicile il y a plus de 20 ans et j'en garde le souvenir enchanté; quelle joie d'y entreprendre un jour une enquête sur les tableaux de votre Ecole nationale qui y abondent. De son côté, Mr Fierens Gevaert évoque toujours avec enthousiasme le triptyque de Poliggio Generosa ! Mr Chiaramante Bordenaro est ici, très aimable collaborateur de notre effort de diffusion intellectuel le et artistique aux " Amitiés Italiennes ".

Je vous prie d'agréer, Prince, l'assurance de mes dévoués sentiments.

Le Conservateur,

Palerme
le 15 Novembre 1926

Monsieur,

de retour à Palerme depuis hier j'apprends que mon secrétaire M. Papini a écrit il y a quelques jours au Musée de Bruxelles en envoyant les photographies des tableaux appartenant à mon père sur lesquels vous vous sommes permis de demander Votre avis. Je tiens néanmoins à Vous écrire directement pour Vous remercier de Votre lettre qui m'a été transmise pendant mon séjour à Paris et de l'envoi de la photographie du tableau attribué à Patenier appartenant à M. d'Hoop. Vous aurez pu remarquer sur les photos que nous avons eu l'honneur de Vous envoyer combien la composition du ~~panneau~~ volet de gauche ~~droite~~ de notre triptique ressemble à celle de ce tableau. Le panneau central de notre triptique représente à l'avant-plan (qui est très foncé sur la photographie) St. Jérôme et le lion dans une caverne

il serait intéressant de le comparer au Tableau du même sujet attribué à Patenier dans la Collection Liechtenstein à Vienne (Bryans Dictionary of Painters and Engravers - Londres 1904 pag 79 du IV Vol.) Le volet de ~~gauche~~ droite représente une apparition de la Vierge. Les volets extérieurs dont on ne vous a pas envoyé les photos sont decorés sur deux demi-cercles qui en fermant les volets forment un cercle complet. Sur un fond de ciel embrasé se découpent les rochers surplombants caractéristiques de Patenier. Dans l'avant plan Loth et ses filles fuyant l'incendie de Sodome et Gomorrhe et sa femme transformée en statue de sel. En dehors du cercle peint sur un fond uni brun la signature evidemment fausse et ajoutée postérieurement: "opus Durer". — 2) La Madone entouré de deux anges dont on vous envoyé la photographie est certainement une peinture d'école flamande mais n'a jamais été attribuée. 3) Le tableau représentant l'adoration des mages semble se ressentir de l'influence italienne, tout en étant attribué à l'école flamande par les critiques qui l'ont examiné. 4) Le martyre de St. Sébastien est analogue dans la composition au tableau du même sujet de Van Dyck dans la Pinacothèque de Münich. Notre tableau manque du guerrier à cheval qui figure dans le fond du tableau de Münich. Si vous pouvez donner un avis sur une photographie nous vous serions très reconnaissants de votre jugement sur cette toile.

Permettez-moi, Monsieur, de vous remercier encore pour l'extrême obligeance avec laquelle vous avez bien voulu m'aider dans mes recherches. J'ai regretté que mon départ de Bruxelles ne m'ait pas permis de faire votre connaissance personnelle, après que M. Bordonaro, conseiller de notre ambassade m'avait parlé de vous avec la plus grande sympathie.

Veuillez croire, Monsieur, à toute ma considération et à mes meilleurs sentiments

G. Lange di Sordia

PRINCIPE DI TRABIA E DI BUTERA
PALERMO
Amministrazione

10/11/1926

Mr Baulier
m'en parler
[illegible]

Monsieur,

J'ai l'honneur de Vous=remettre, ici inclus, de la parte du Prince de Scordia, la photographie du triptyque en sa possession et qui ressemble tellement au tableau que le Prince a vu à l'Exposition d'Art rétrospectif, tableau intitulé: "Baptême du Crist et predi= "cation de St. Jean Baptiste".

Le Prince m'a chargé d'y joindre la pho= tographie d'un autre tableau qu"il a chez lui, representant une Adoration, qui est cérteine= ment de l'ecole Flamande et enfin une troisiem= me photographie qui réproduit un autre tableau que possede le Prince: "Madone entre deux Anges"

Les éxpérts ne sont pas d'accord sur le nom du peintre de ce tableau.

Encouragi par l'amabilité dont Vous=avez usé

envers lui, le Prince de Scordia Vous prie de vouloir bien lui donner Votre avis sur ce trois peintures et en même temps il Vous remercie mille foie de Votre complaisance et courtoisie à son egard.

Je Vous prie, Monsieur, de vouloir bien accepter més salutations trés distinguées.

Triptyque Palermo [illegible]
[illegible] Dyck [illegible]
Mages. Italien [illegible]
Vierge anges musiciens (type Flamand)
Bruges [illegible] 1500. ([illegible])